



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.3.2010
KOM(2010)98 endelig

2010/0057 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en Genèveaftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en aftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater

BEGRUNDELSE

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 blev der oprettet en fælles markedsordning for bananer i De Europæiske Fællesskaber. Efter vedtagelsen af denne rådsforordning indledte flere latinamerikanske WTO-medlemmer, der leverer bananer til EU på grundlag af mestbegunstigelsesklausulen, og USA WTO-tvistbilæggelsesprocedurer mod EU (navnlig den langvarige tvist WT/DS27) på grund af forskelsbehandlingen af bananer, der leveres til EU's marked af forskellige leverandører.

Den 11. april 2001 og den 30. april 2001 nåede Kommissionen frem til en forståelse med Ecuador og USA, der skabte forudsætningerne for at bilægge tvisterne. Ifølge disse forståelser skulle der indføres en "ren toldordning" for import af bananer i 2006. Den 14. november 2001 vedtog WTO-ministerkonferencen i Doha dispensationer fra EU's forpligtelser i henhold til artikel I (Doha-dispensationen) og XIII i GATT, hvad angår præferencebehandlingen af produkter af AVS-oprindelse inden for rammerne af Cotonouaftalen. Ifølge disse dispensationer var betingelsen for dispensationen for bananer, at den nye rene toldordning, der skulle indføres i 2006, mindst skulle bevare fuld markedsadgang for MFN-bananleverandører, og at der skulle indføres en voldgiftsordning til afgørelse af tvister.

Den 12. juli 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel 1994 ("GATT 1994") for at indføre en ren toldordning for bananer i EF-listen. Derfor underrettede EF den 15. juli 2004 WTO om, at det agtede at ændre indrømmelserne for pos. 0803 00 19 (bananer) i EF-WTO-liste CXL. Kommissionen førte i samråd med det udvalg, der blev nedsat ved traktatens artikel 133, og Specialkomitéen for Landbrug forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver. Disse forhandlinger førte ikke til en aftale.

Den 31. januar 2005 underrettede EF WTO om, at det agtede at ændre sine indrømmelser for pos. 0803 00 19 (bananer) til en bunden told på 230 EUR/t. Den 30. marts 2005 anmodede flere WTO-medlemmer (Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama og Venezuela) om voldgift i henhold til Doha-dispensationen. I voldgiftskendelsen af 1. august 2005 konkluderedes det, at den MFN-toldsats på 230 EUR/t, EF havde foreslået, ikke var i overensstemmelse med betingelserne i Doha-dispensationen. Kommissionen reviderede EF's forslag på baggrund af voldgiftskendelsen. I en ny voldgiftskendelse af 27. oktober 2005 konkluderedes det, at det reviderede forslag om en MFN-toldsats på 187 EUR/t heller ikke afhjalp problemet.

EU indførte på grund af sin pligt til at indføre en ren toldordning senest den 1. januar 2006 og i betragtning af, at der ikke var opnået enighed om en bunden toldsats, en MFN-toldsats på 176 EUR/t ved Rådets forordning (EF) nr. 1964/2005. Ved samme forordning åbnedes også et autonomt toldkontingent på 775 000 t nettovægt til nultold for import af bananer med oprindelse i AVS-landene. I afventning af en aftale med MFN-bananleverandørerne notificerede EU ikke noget yderligere forslag om at ændre sin toldliste for bananer.

Siden den 1. januar 2008 har AVS-bananleverandørerne haft toldfri og kontingentfri adgang til EU's marked i henhold til økonomiske partnerskabsaftaler med EU.

Den 23. februar 2007 og den 29. juni 2007 anmodede henholdsvis Ecuador og USA om, at der blev nedsat et panel i henhold til artikel 21, stk. 5, i WTO's forståelse vedrørende bilæggelse af tvister, fordi de hævdede, at de foranstaltninger, som EU havde vedtaget for at efterkomme de beretninger, som WTO-Instansen til Bilæggelse af Tvister (DSB) havde vedtaget i tvisten

WT/DS27, var uforenelige med WTO-aftalerne. De endelige beretninger blev vedtaget i december 2008. Ifølge beretningen i den sag, som Ecuador havde indbragt, var EU's toldsats (176 EUR/t) på bananer uforenelig med EU's toldbindinger i GATT 1994. I begge beretninger blev det også fastslået, at den præference, som EU gav, da panelet blev nedsat (775 000 t toldfrit) var uforenelig med GATT 1994.

Den 22. marts 2004 og den 29. januar 2007 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i forbindelse med Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets samt Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Forhandlingerne i henhold til artikel XXVIII og artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 blev den 15. december 2009 afsluttet med paraferingen af en "Genèveaftale om handel med bananer" med Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela ("Genèveaftalen") og med en "aftale om handel med bananer" med USA ("EU/US-aftalen").

Med de aftaler, som Kommissionen har forhandlet sig frem til, afgøres de klager, som de pågældende lande har indbragt i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i GATT. Derudover gennemfører de forståelserne, ved at der indføres en "ren toldordning", og løser alle verserende tvister om toldbehandlingen af bananer, som derfor skulle være formelt afgjort, når den nye EU-toldliste for bananer godkendes.

Kommissionen undertegnede Genèveaftalen og EU/US-aftalen den xx.xx.2010 med forbehold af, at de senere indgås. De to aftaler bør derfor indgås.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en Genèveaftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en aftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet¹ og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2010/XXX/EU² undertegnede Kommissionen den xx.xx.2010 på Den Europæiske Unions vegne Genèveaftalen om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og aftalen om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater med forbehold af, at de senere indgås.
- (2) De to aftaler bør godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende aftaler godkendes herved:

- a) Genèveaftalen om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela ("Genèveaftalen")
- b) aftalen om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater ("EU/US-aftalen").

¹ EUT C x af xx.xx.2010, s. x.

² EUT L x af xx.xx.2010, s. x.

Teksten til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, som er beføjet til på Den Europæiske Unions vegne at foretage den notifikation, der er omhandlet i punkt 8, litra a), i Genèveaftalen og i punkt 6 i EU/US-aftalen, som udtryk for, at Den Europæiske Union samtykker i at være bundet af disse aftaler

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

FINANSIERINGSOVERSIGT

FichFin/10/50124(DDG/EM/tm)
6.9.2010.1

DATE: 27/01/2010

1.	BUDGETPOST: Kapitel 12 – Told og andre afgifter	BEVILLINGER: B2010: 14 079,7 mio. EUR			
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og foreløbig anvendelse af en "almindelig aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en aftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater & Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en "almindelig aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en aftale om handel med bananer mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater & Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 1964/2005 om toldsats for bananer				
3.	RETSGRUNDLAG: Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Artikel 207, stk. 4, artikel 218, stk. 5 og 6, og artikel 207, stk. 2.				
4.	FORANSTALTNINGENS FORMÅL: Undertegnelse, foreløbig anvendelse og indgåelse af to aftaler om handel med bananer og ophævelse af forordningen om toldsats for bananer.				
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	FOREGÅENDE REGNSKABS- ÅR 2009 (mio. EUR)	INDEVÆREN- DE REGNSKABS- ÅR 2010 (mio. EUR)	FØLGENDE REGN- SKABSÅR 2011 (mio. EUR)	FØLGENDE REGN- SKABSÅR 2012 (mio. EUR)
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EU-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	-	-	-	-
5.1	INDTÆGTER - EU's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD)	-3,5	-74,8	-88,1	-106,8
5.2	BEREGNINGSMÅDE: Baseret på anvendelsen af de nedsatte toldsats på import af varer henhørende under KN-kode 0803.00.19 i de seneste 12 måneder, som der foreligger oplysninger for.				
6.0	ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?				JA NEJ
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ DET LØBENDE BUDGET?				JA NEJ
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				JA NEJ
6.3	BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER?				JA NEJ
BEMÆRKNINGER: Ifølge aftalerne nedsættes toldsatsene for bananer gradvis. Det anslås, at disse foranstaltninger vil reducere EU's egne indtægter, jf. punkt 5.1 (nettoeløb efter medlemsstaternes fradrag af opkrævningsomkostninger). (Der er medtaget et skøn over tabet af egne indtægter for 2009, fordi aftalerne anvendes med tilbagevirkende kraft fra den 15.12.2009).					



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.3.2010
KOM(2010) 98 endelig

BILAG til

Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af en "almindelig aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en "aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater

BILAG 1

Genève-aftalen om handel med bananer

1. Aftalen indgås mellem Den Europæiske Union (herefter "EU") og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela (herefter "de latinamerikanske MFN-bananleverandører") vedrørende strukturerne for og anvendelsen af EU's handelsordning for friske bananer, undtagen pisang, henhørende under pos. 0803.00.19 i HS (herefter "bananer") og de derfor gældende regler og betingelser.
2. Aftalen berører ikke WTO-retighederne og –forpligtelserne for alle signatarer af denne aftale, jf. dog bestemmelserne i stk. 3 til 8.
3. EU tilslutter sig følgende:

- a) EU anvender for bananer toldsats, der ikke er højere end nedenstående, jf. dog litra b)¹:

– fra 15. december 2009 til 31. december 2010	148 EUR/t
– 1. januar 2011	143 EUR/t
– 1. januar 2012	136 EUR/t
– 1. januar 2013	132 EUR/t
– 1. januar 2014	127 EUR/t
– 1. januar 2015	122 EUR/t
– 1. januar 2016	117 EUR/t
– 1. januar 2017	114 EUR/t

- b) Hvis Doha-regler² ikke er fastsat senest den 31. december 2013, udskydes de efterfølgende toldnedsættelser i stk. 3, litra a), indtil Doha-regler er blevet fastsat. Udskydelsen kan under ingen omstændigheder være længere end til den 31. december 2015. Gældende toldsats i udskydelsesperioden er 132 EUR/t. Efter udløbet af den toårige periode eller straks efter fastsættelsen af Doha-regler, alt efter hvad der indtræffer først, er toldsatsen på 127 EUR/t. De maksimale toldsats fra den 1. januar i hvert af de efterfølgende år er på henholdsvis 122 EUR/t, 117 EUR/t og 114 EUR/t.

¹ Efter undertegnelsen af aftalen anvender EU med tilbagevirkende kraft de i stk. 3, litra a), fastsatte toldsats i perioden fra den 15. december 2009 til datoen for undertegnelse af denne aftale. Den told, der er betalt ud over det beløb, der er fastsat i disse bestemmelser, vil blive refunderet af toldmyndighederne efter anmodning herom.

² Ved Doha-regler i forbindelse med denne aftale forstås, at der i Komitéen for Handelsforhandlinger er opnået bred enighed om at fastlægge frister for forhandlinger om markedsadgang for landbrugsprodukter og andre produkter end landbrugsprodukter.

- c) EU opretholder en ren MFN-toldordning for import af bananer³.
4. a) EU binder toldnedsættelserne i stk. 3. Med henblik herpå indsættes aftalen i EU's WTO-liste ved certificering⁴ i overensstemmelse med beslutning af 26. marts 1980 om procedurer for ændring og berigtigelse af lister over toldindrømmelser (L/4962).
- b) Når aftalen træder i kraft, sender EU et udkast til listen for bananer, hvori aftalen er indsat, til generaldirektøren for certificering.
- c) Aftalens parter er enige om ikke at gøre indsigelse mod certificeringen af den ændrede liste, hvis aftalen er korrekt afspejlet i meddelelsen.
5. Efter certificering vil de udestående tvister WT/DS27; WT/DS361; WT/DS364; WT/DS16; WT/DS105; WT/DS158; WT/L/616; WT/L/625 og alle anmodninger, der til dags dato er indgivet af de latinamerikanske MFN-bananleverandører under procedurerne i artikel XXIV og XXVIII i GATT 1994 med hensyn til EU's handelsordning for bananer (inkl. G/SECRET/22 punkt 0803.00.19 og G/SECRET/22/Add.1; G/SECRET/20 og G/SECRET/20/Add.1; og G/SECRET/26), være bilagt⁵. Senest to uger efter certificering underretter de af aftalen berørte parter i fællesskab DSB om, at de er nået frem til en gensidigt aftalt løsning for bilæggelse af disse tvister⁶.
6. De latinamerikanske MFN-leverandører forpligter sig endvidere, uden at dette berører deres rettigheder i henhold til WTO-aftalen, herunder også de rettigheder, der følger af de i stk. 5 omhandlede tvister og anmodninger, til ikke at træffe yderligere foranstaltninger med hensyn til de i stk. 5 nævnte tvister og anmodninger mellem den 15. december 2009 og tidspunktet for certificering, hvis EU opfylder stk. 3 og stk. 4, litra b) og c).
7. De latinamerikanske MFN-bananleverandører er enige om, at aftalen udgør EU's endelige markedsadgangsforpligtelser for bananer, som skal indsættes i de endelige resultater af de næste multilaterale markedsadgangsforhandlinger for landbrugsprodukter, der afsluttes med succes i WTO (inkl. Doha-runden)⁷.
8. a) Aftalen træder i kraft den første dag i måneden efter den måned, hvor den sidste signatar har underrettet generaldirektøren om afslutningen af de til dette formål nødvendige procedurer. Hver signatar sender en kopi af meddelelsen til de øvrige signatarer.

³ Disse bestemmelser kan ikke fortolkes på en sådan måde, at de bemyndiger til ikke-toldforanstaltninger for bananer, der er uforenelige med EU's forpligtelser under WTO-aftalerne.

⁴ Datoen for certificering er den dato, hvor generaldirektøren certificerer, at ændringerne af EU-listen er blevet en certificering i overensstemmelse med beslutningen af 26. marts 1980 om procedurer for ændring og berigtigelse af lister over toldindrømmelser (dokumentreference WT/LET).

⁵ Datoen for bilæggelse af en tvist er dato for certificering (dokumentreference WT/LET).

⁶ Bilæggelsen af disse tvister påvirker ikke en parts ret til at iværksætte en ny tvist under DSU eller fremtidige rettigheder under procedurerne i artikel XXIV og XXVIII i GATT 1994.

⁷ Hvis certificering ikke er afsluttet på dato for indgåelse af de næste multilaterale markedsadgangsforhandlinger for landbrugsprodukter i WTO (inkl. Doha-runden), indsættes aftalen i EU's WTO-liste på den dato, hvor listen træder i kraft, som en del af resultaterne af de pågældende forhandlinger.

- b) Uanset litra a) er signatarerne enige om at anvende stk. 3, 6 og 7 midlertidigt fra den dag, hvor aftalen undertegnes.

Dato

Underskrift

Genève, Schweiz

Tekst paraferet i Genève den 15. december 2009 af følgende:

For Brasilien:

For Colombia:

For Costa Rica:

For Ecuador:

For Den Europæiske Union:

For Guatemala:

For Honduras:

For Mexico:

For Nicaragua:

For Panama:

For Peru:

For Venezuela:



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.3.2010
KOM(2010) 98 endelig

BILAG til

Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af en "almindelig aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Brasilien, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru og Venezuela og en "aftale om handel med bananer" mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater

BILAG 2

Amerikas Forenede Stater ("USA") og Den Europæiske Union ("EU") —

der henviser til aftalen mellem USA og EU om bananer af 11. april 2001 (WT/DS27/59),

der noterer sig Genève-aftalen om handel med bananer ("GATB"), der er indgået mellem og undertegnet af EU og Colombia, Panama, Ecuador, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Peru, Brasilien, Mexico, Nicaragua og Venezuela den xx.xx.2010, og hvoraf en kopi er vedlagt,

der noterer sig de spørgsmål og svar, der blev udvekslet mellem USA og Europa-Kommissionen den 16. og 18. marts 2009 og den 10. og 17. april 2009 —

har aftalt følgende:

1. Efter at alle signatarer af GATB har bilagt de udestående tvister og anmodninger, der er opført i stk. 5, første punktum, i GATB ("bilæggelsesdatoen"), bilægges tvisten *EF-ordning for import, salg og distribution af bananer* (WT/DS27) ("tvisten") mellem USA og EU. Straks efter den sidste meddelelse til Tvistbilæggelsesorganet af alle gensidigt aftalte løsninger, der er omhandlet i stk. 5 i GATB, er indgivet, meddeler USA og EU i fællesskab Tvistbilæggelsesorganet i henhold til artikel 3.6 i *Aftale om regler og procedurer for bilæggelse af tvister* ("DSU"), at de er nået frem til en gensidigt aftalt løsning for bilæggelse af tvisten¹.
2. USA og EU forpligter sig til, uden at dette berører deres rettigheder og forpligtelser under WTO-aftalen, herunder deres rettigheder og forpligtelser i forbindelse med tvisten, ikke at træffe foranstaltninger med hensyn til tvisten mellem dato for parafering af aftalen og bilæggelsesdatoen, hvis EU overholder stk. 3, litra a) og b), og dens forpligtelser som anført i stk. 3 og stk. 4, litra b) og c), i GATB.
3. EU forpligter sig endvidere til:
 - a) at anvende en ren MFN-toldordning for import af bananer og derfor ikke at anvende foranstaltninger, der påvirker importen af bananer til dens område, i form af kontingenter, toldkontingenter eller importlicensordninger for bananer, uanset hvor bananerne leveres fra (bortset fra automatiske licensordninger, der udelukkende tjener markedsovervågningsformål)², og
 - b) ikke at anvende foranstaltninger, der medfører forskelsbehandling af leverandører af banandistributionsydelser på grundlag af ejendomsret til eller kontrol med ydelsesleverandøren eller oprindelsen af de distribuerede bananer.Stk. 1 anvendes ikke, hvis EU fra og med bilæggelsesdatoen ikke overholder begge forpligtelser i dette stykke.
4. I overensstemmelse med gældende WTO-regler giver EU straks fra indgåelsestidspunktet WTO meddelelse om eventuelle indgåede bilaterale eller regionale frihandelsaftaler, der indeholder bestemmelser om handel med bananer.

¹ Bilæggelsen af denne tvist påvirker ikke parternes ret til at indlede en ny tvist under DSU.

² Denne bestemmelse påvirker ikke EU's ret til at anvende foranstaltninger, der er i overensstemmelse med artikel XXIV i *GATT 1994*.

5. USA og EU vil rettidigt underrette hinanden eller på anmodning af en af parterne rådføre sig med hinanden om alle spørgsmål, der følger af eller vedrører denne aftale.
6. USA og EU underretter hinanden skriftligt om afslutningen af de interne procedurer, der er nødvendige for, at aftalen kan træde i kraft. Aftalen træder i kraft på den sidste dag af enten (a) datoen for den sidste meddelelse, der er omhandlet i foregående punktum, eller (b) datoen for ikrafttrædelsen af GATB. Stk. 2 og stk. 3, litra a) og b), anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelse af denne aftale.

Dato

Underskrift

Genève, Schweiz

For Den Europæiske Union

For Amerikas Forenede Stater